

No. 55059*

**Lithuania
and
Republic of Moldova**

Agreement between the Government of the Republic of Lithuania and the Government of the Republic of Moldova regarding cooperation and mutual assistance in customs matters. Vilnius, 9 July 2004

Entry into force: *13 February 2005, in accordance with article 24*

Authentic texts: *Lithuanian, Moldovan and Russian*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *Lithuania, 1 March 2018*

**No UNTS volume number has yet been determined for this record. The Text(s) reproduced below, if attached, are the authentic texts of the agreement /action attachment as submitted for registration and publication to the Secretariat. For ease of reference they were sequentially paginated. Translations, if attached, are not final and are provided for information only.*

**Lituanie
et
République de Moldova**

Accord entre le Gouvernement de la République de Lituanie et le Gouvernement de la République de Moldova relatif à la coopération et à l'assistance mutuelle en matière douanière. Vilnius, 9 juillet 2004

Entrée en vigueur : *13 février 2005, conformément à l'article 24*

Textes authentiques : *lituanien, moldave et russe*

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : *Lituanie, 1^{er} mars 2018*

**Aucun numéro de volume n'a encore été attribué à ce dossier. Les textes disponibles qui sont reproduits ci-dessous sont les textes originaux de l'accord ou de l'action tels que soumis pour enregistrement. Par souci de clarté, leurs pages ont été numérotées. Les traductions qui accompagnent ces textes ne sont pas définitives et sont fournies uniquement à titre d'information.*

[LITHUANIAN TEXT – TEXTE LITUANIEN]

**LIETUVOS RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖS IR
MOLDOVOS RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖS
SUSITARIMAS
DĖL BENDRADARBIAVIMO IR TARPUSAVIO PAGALBOS
MUITINĖS VEIKLOS SRITYJE**

Lietuvos Respublikos Vyriausybė ir Moldovos Respublikos Vyriausybė, toliau vadinamos Šalimis,

norėdamos plėtoti draugiškus santykius, tarp jų bendradarbiavimą muitinės veiklos srityje;

atsižvelgdamos į tai, kad muitinės įstatymų pažeidimai daro žalą jų valstybių ekonominiams, mokestiniams, socialiniams, kultūriniais ir prekybiniais interesams;

pripažindamos, jog svarbu tiksliai nustatyti muitus ir kitus mokesčius, renkamus už importuojamas ir eksportuojamas prekes, bei užtikrinti draudimų, apribojimų arba kontrolės priemonių taikymą;

atsižvelgdamos į 1961 m. kovo 30 d. JTO Bendrosios narkotinių medžiagų konvencijos, 1971 m. vasario 21 d. JTO Psichotropinių medžiagų konvencijos ir 1988 m. gruodžio 19 d. JTO Konvencijos dėl kovos su neteisėta narkotinių ir psichotropinių medžiagų apyvarta nuostatas;

būdamos įsitikinusios, kad kova su muitinės įstatymų pažeidimais gali būti veiksmingesnė bendradarbiaujant Šalių muitinių administracijoms;

atsižvelgdamos į Muitinių bendradarbiavimo tarybos dokumentus, ypač į 1953 m. gruodžio 5 d. Rekomendaciją dėl administracinės tarpusavio pagalbos,

s u s i t a r ė :

SAVOKOS

1 straipsnis

Šio Susitarimo sąvokos:

1. **Muitinės įstatymai** – Šalių valstybėse galiojančių teisės aktų, reglamentuojančių prekių, rankinio ir keleivių bagažo, tarptautinių pašto siuntų, valiutos ir kitų vertingų daiktų įvežimo, išvežimo bei tranzito tvarką, muitų, rinkliavų ir kitų mokesčių surinkimą, lengvatų teikimą, draudimus ir apribojimus, taip pat prekių gabenimo per Šalių valstybių muitų sienas kontrolę, visuma.

2. **Muitinės administracija** – Lietuvos Respublikoje – Muitinės departamentas prie Lietuvos Respublikos finansų ministerijos, Moldovos Respublikoje – Moldovos Respublikos muitinės departamentas.

3. **Prašymą pateikiančioji muitinės administracija** – Šalies, kuri pateikia prašymą, muitinės administracija.

4. **Prašymą gaunančioji muitinės administracija** – Šalies, kuri gauna prašymą, muitinės administracija.

5. **Muitinės įstatymų pažeidimas** – muitinės įstatymų pažeidimas arba kėsinimasis juos pažeisti.

6. **Asmuo** – fizinis arba juridinis asmuo.

7. **Informacija** – duomenys apie asmenis, prekes, įvykius, faktus, dokumentai, taip pat jų patvirtintos kopijos.

8. **Kontroliuojamasis pristatymas** – metodas, kurį taikant leidžiamas įtrauktų į neteisėtą apyvartą ar tokiais įtariamų narkotinių ir psichotropinių medžiagų arba medžiagų, kuriomis jos pakeistos, įvežimas į Šalių valstybių teritorijas, išvežimas iš jų teritorijų arba tranzitas per jų teritorijas, kai Šalių valstybių kompetentingos institucijos apie tai žino ir prižiūri, siekiant nustatyti asmenis, susijusius su neteisėta narkotinių ir psichotropinių medžiagų apyvarta.

9. **Muitų teritorija** – Lietuvos Respublikoje – Lietuvos Respublikos muitų teritorija, nustatyta Lietuvos Respublikos muitinės įstatymo 3 straipsnyje; Moldovos Respublikoje – Moldovos Respublikos muitų teritorija, nustatyta Moldovos Respublikos muitinės kodekso 4 straipsnyje.

TAIKYMO SRITIS

2 straipsnis

1. Muitinių administracijos, remdamosi šiuo Susitarimu, pagal savo kompetenciją ir laikydamosi nacionalinių teisės aktų, bendradarbiaus siekdamos:

- a) užkirsti kelią, nustatyti ir iširti muitinės įstatymų pažeidimus;
- b) informuoti apie dokumentus, susijusius su muitinės įstatymų taikymu;

c) užtikrinti teisingą muitinės rinkliavų, muitų ir kitų mokesčių surinkimą, taip pat normų, reglamentuojančių draudimus, apribojimus ir kontrolę, gabenant prekes per Šalių valstybių sienas, tikslų taikymą.

2. Pagal šį Susitarimą bendradarbiaujama remiantis prašymą gaunančiosios Šalies valstybės teisės aktais pagal prašymą gaunančiosios muitinės administracijos kompetenciją.

3. Šis Susitarimas nenumato muitų, rinkliavų ir kitų mokesčių kompensavimo.

ASMENŲ, PREKIŲ IR TRANSPORTO PRIEMONIŲ MUITINIS TIKRINIMAS

3 straipsnis

1. Šalių muitinių administracijos, savo iniciatyva arba gavusios prašymą, taikys papildomas muitinio tikrinimo priemones:

a) asmenims, apie kuriuos žinoma, kad jie pažeidė, arba asmenims, kurie yra įtariami pažeidę kitos Šalies muitinės įstatymus;

b) gabenamoms prekėms arba mokėjimo priemonėms, apie kurias vienos Šalies muitinės administracija yra pranešusi kitos Šalies muitinės administracijai, kaip apie susijusias su neteisėta apyvarta šios valstybės teritorijoje;

c) transporto priemonėms, apie kurias žinoma ar yra įtariama, kad jos naudojamos siekiant pažeisti kitos Šalies muitinės įstatymus;

d) vietoms, kuriose saugomos prekės, skirtos neteisėtai apyvartai kitos Šalies valstybės teritorijoje.

2. Kiek leidžia jų kompetencija, Šalių muitinių administracijos neleis:

a) išvežti prekių, apie kurias žinoma arba dėl kurių yra pakankamas pagrindas manyti, kad jos išvežamos į kitos Šalies valstybės teritoriją turint kitų tikslų negu teisėta prekių apyvarta tarp Šalių valstybių;

b) išvežti prekių, kurių įvežimas į kitos Šalies valstybės teritoriją uždraustas.

KONTROLIUOJAMIEJI PRISTATYMAI

4 straipsnis

1. Jeigu tai neprieštarauja nacionalinių teisės aktų nuostatomis, Šalių kompetentingos institucijos pagal savo galimybes imsis būtinų priemonių, leidžiančių tinkamai panaudoti kontroliuojamuosius pristatymus tarptautiniu lygiu, siekdamos nustatyti asmenis, dalyvaujančius neteisėtoje narkotinių ir psichotropinių medžiagų apyvartoje, ir imtis prieš juos teisėtų priemonių.

2. Kiekvienu konkrečiu atveju Šalių kompetentingos institucijos priima atskirus sprendimus dėl kontroliuojamųjų pristatymų taikymo. Sprendimus galima priimti esant būtinybei ir jeigu tai neprieštarauja nacionaliniams teisės aktams, atsižvelgiant į tarpusavyje suderintus finansinius susitarimus.

3. Neteisėtos siuntos, kurių kontroliuojamieji pristatymai atliekami pagal Šalių kompetentingų institucijų tarpusavio susitarimą, gali būti sulaikytos arba jas leidžiama gabenti toliau su jose esančiomis narkotinėmis ar psichotropinėmis medžiagomis, taip pat šias medžiagas išėmus arba visai ar iš dalies jas pakeitus.

KEITIMASIS INFORMACIJA

5 straipsnis

Šalių muitinių administracijos, savo iniciatyva arba gavusios prašymą, teiks viena kitai visą informaciją, būtiną nustatyti, ar teisingai: